



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12653:2000/kprA2:2009
01-april-2009

Stroji za izdelavo obutve ter izdelkov iz usnja in njegovih imitacij - Žebjalniki - Varnostne zahteve

Footwear, leather and imitation leather manufacturing machines - Nailing machines - Safety requirements

Maschinen für die Herstellung von Schuhen aus Leder und Kunstleder - Nagelmaschinen - Sicherheitsanforderungen

Machines pour la fabrication des chaussures et articles en cuir et en matériaux similaires - Machines à clouer - Exigences de sécurité

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12653:1999/prA2

ICS:

61.060

Obuvala

Footwear

SIST EN 12653:2000/kprA2:2009

en,fr

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 12653:1999

prA2

January 2009

ICS 61.060

English Version

Footwear, leather and imitation leather manufacturing machines - Nailing machines - Safety requirements

Machines pour la fabrication des chaussures et articles en
cuir et en matériaux similaires - Machines à clouer -
Exigences de sécurité

Maschinen für die Herstellung von Schuhen aus Leder und
Kunstleder - Nagelmaschinen - Sicherheitsanforderungen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 201.

This draft amendment A2, if approved, will modify the European Standard EN 12653:1999. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EN 12653:1999/prA2:2009 (E)**Foreword**

This document (EN 12653:1999/prA2:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 201 “Leather and imitation leather goods and footwear manufacturing machinery - Safety”, the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

The first reason for amending the published standard EN 12653:1999 is the revision of the EU-Machinery Directive 98/37/EC into 2006/42/EC, requiring the adaptation of published European Standards cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive.

Additionally at this occasion the normative references have been updated, while also some other limited rather editorial improvements and corrections have been made.

1 Modification to the Foreword

Replace the 4th paragraph with the following: "For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

2 Modification to the Introduction

Replace the complete text with the following:

"This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard."

3 Modification to Clause 1

In the 4th paragraph, replace "foreseeable misuse, component" with "foreseeable misuse and component".

Replace the last paragraph with the following: "This document is not applicable to nailing machines which are manufactured before the date of its publication as EN."

4 Modification to Clause 2

Replace the introductory paragraphs with the following: "The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies."

Replace EN 292-1 with the following: "EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*".

Replace EN 292-2 with the following: "EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*".

Replace EN 563 with the following: "EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the thermal environment - Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces - Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*".

Replace "prEN 894-3" with "EN 894-3".

Replace EN 954-1 with the following: "EN ISO 13849-1, *Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*".

Replace "EN 999:1998" with "EN 999".

EN 12653:1999/prA2:2009 (E)

Replace "prEN 1005-2, Safety of machinery - Human physical performance – Part 2: Manual handling of objects associated with machinery" with "EN 1005-2, Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery".

Replace "prEN 1005-3" with "EN 1005-3".

Delete reference "EN 1070".

Replace "prEN 1760-2" with "EN 1760-2:2001".

Delete reference "prEN ISO 3740".

Delete reference "EN ISO 4871".

Delete reference "EN ISO 9614".

Delete reference "EN ISO 11200".

Delete reference "EN ISO 11689".

Replace "prEN 12545" with "EN 12545:2000".

Replace "EN 60204-1:1992, Safety of machinery - Electrical equipment of machines; Part 1: General requirements (IEC 204-1:1992)" with "EN 60204-1:2006, Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005 (modified))".

Delete references to EN 60227-1 and EN 60245-1.

In the title of EN 60947-4-1 replace "(IEC 947-4-1:1990)" with "(IEC 60947-4-1:2000)".

In the title of EN 60947-5-1 replace "(IEC 947-5-1:1997)" with "(IEC 60947-5-1:2003)".

Add the following reference: "EN 61310-1, Safety of machinery - Indication, marking and actuation - Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)".

5 Modification to Clause 3

Replace the heading with "Terms and definitions".

Replace the introductory paragraph with the following: "For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 12100-1:2003 and the following apply.".

6 Modification to 4.1

Replace the 1st sentence with the following: "This clause contains all the significant hazards, hazardous situations and events, as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for this type of machinery and which require action to eliminate or reduce the risk.".

7 Modification to Clause 5

Delete the introductory paragraph.

8 Modification to 5.1

Replace the text of 5.1 with the following:

"Machinery shall comply with the safety requirements and/or protective measures of this clause.

In addition, the machine shall be designed according to the principles of EN ISO 12100-2 for relevant but not significant hazards which are not dealt with by this document.

For hazards which are to be reduced by the application of a type B-standard such as EN 294, EN 547, EN 982, EN 983, EN 60204-1 etc., the manufacturer shall carry out a risk assessment to establish the requirements of the B-standards which are to be applied."

9 Modification to 5.2.1.1

Delete in the 1st sentence "and 4.2.2.2 of EN 292-2:1991".

10 Modification to 5.2.1.2

Replace the 1st sentence with the following: "Fixed enclosing guards and fencing shall be designed in such a manner that a tool is required for fixing or removal, in accordance with 3.2, 3.9 and 3.10 of EN 953:1997."

Delete the 2nd sentence.

Add a second paragraph as follows: "Fixing systems of fixed guards and fixed covers shall remain attached to these parts or to the machine when the parts are removed."

11 Modification to 5.2.2.1

In the 1st sentence replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1".

In the 3rd sentence replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1:2006".

12 Modification to 5.2.4

Replace in the 2nd sentence "EN 563" with "EN ISO 13732-1".

EN 12653:1999/prA2:2009 (E)**13 Modification to 5.2.6.1**

Replace "3.8 of EN 292-2:1991" with "4.10 of EN ISO 12100-2:2003".

14 Modification to 5.2.6.3

Replace the 2nd indent of the 1st paragraph with "shall, however, as a minimum comply with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1 with components in accordance with Annex B".

15 Modification to 5.2.7

Replace the text with "The design shall be in accordance with the requirements of EN 547-1, EN 547-2, EN 894-1, EN 1005-2 and EN 1005-3.".

16 Modification to 5.2.8

Replace in the last paragraph "prEN 894-2 and prEN 894-3" with "EN 894-2 and EN 894-3.".

17 Modification to 5.2.9

Replace the text in brackets with "in accordance with 10.7.4 of EN 60204-1:2006" and delete the brackets.

18 Modification to 5.3.1.1

Replace item b) of the 1st paragraph with the following: "high pressure to complete the cycle, with a two-hand control in accordance with type III A of EN 574, positioned in accordance with EN 999. The related parts of the control system shall as a minimum comply with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1.".

19 Modification to 5.3.1.2

Replace item b) of the 1st paragraph with the following: "high pressure to complete the cycle, with a two-hand control in accordance with type III A of EN 574, positioned in accordance with EN 999. The related parts of the control system shall as a minimum comply with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1.".

Replace in item c) "prEN 1760-2" with "EN 1760-2".

20 Modification to 5.3.2

Replace the text with the following: "A two-hand control in accordance with type III A of EN 574, positioned in accordance with EN 999, is required for the un-lasted shoe (see 5.3.1.1) and for the sole (see 5.3.1.2, a), b) and c)). The related parts of the control system shall as a minimum comply with performance level "c" as defined in EN ISO 13849-1."

21 Modification to 5.3.4

Delete in the 1st sentence "and 4.2.2.2 of EN 292-2:1991".

22 Modification to Clause 6

In the 1st indent of the 1st paragraph replace the text in brackets with "in particular EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN ISO 13849-1 and EN 60204-1".

Replace the 2nd indent with "the performance level of all safety related parts of the control system is correct;"

Replace the 2nd paragraph with the following: "The verification of compliance with the requirements in Clause 5 shall be done in accordance with the methods described in Table 2. The criteria for acceptance can be found in Clause 5 and/or in the table."

Delete the 3rd paragraph.

Replace Table 2 with the following new one: